

10年ぶりの 引きニート 辞めて外出したら

①自宅と異世界に
転移した(上)

坂田大鈴
1巻

OVERLAP

10 nen goshi no HikiNEET o Yamete Gaishutsushitara Jitaku goto Isekai ni Ten'ishiteta. Chapter 2 - Part 1

Translator Corner

This is Yukkuri demasu!

I now am translating Kazura's Story Chapter 24 (1000 from 7000 words) so maybe I could finished it by tomorrow?....

So here another Yuuji's Loner-NEET diary....

Let me comment this chapter: THAT DOG IS A FREAKING NINJA!

Good grief this is the first Japanese story that had an uber Dog as one of the protagonist...

Also, Yuuji can be awesome, if only he didn't do something stupid
DISCLAIMER: I don't guarantee that I translate 100% correct, or my English grasp on grammar is good

Translator: Yukkuri Oniisan

Editor: None, Someone interested to become of this?

※ There are depictions of violence. Please note this warning if you weak to gore and stuffs.

Chapter 2: Yuuji a “Loner-NEET” Evolves into “NEET”

Part 1. Yuuji, Annihilating Encountered Goblins

Houjou Yuuji, 30 years old, jobless. A hiki-NEET who is living together at an isolated house somewhere in North Kanto with his beloved dog Kotarou (♀).

Nah, he **was** a hiki-NEET who resided in an isolated house somewhere in North Kanto. Using his parents' death as his impetus, he ridding his hikikomori self and went to the outside, but what in outside was a forest in another world.....

Despite living safely behind a mysterious barrier that existed on the boundary of house premise and lifeline[1] that kept connected for some reason, to secure foods he took a stroll into the forest day after day.

Although he had shed his hikikomori persona, now he was a loner. Or more precisely, he still didn't know if in this world there is human or otherwise a sapient creatures. As for today, he was exploring the forest with a happy-go-lucky mood.

「Hum, hum, hum. It gradually became warm, I wonder if it's Spring now. How do you think Kotarou?」

As if disregarding Yuuji's question, Kotarou didn't turn her head. Suddenly Kotarou started to run and leaped towards a tree. Kotarou jumped to a height as high as Yuuji's head, kicked the tree trunk, and leaped once again. Then she delivered a magnificent paw punch, and a wood pigeon-ish bird[2] was knocked down from the tree.

In spite of being 15 year old dog that should have approached senility, the next day when she defeated goblins, Kotarou displayed physical strength unlike what a dog should possess.

「Alright, good job Kotarou! Your Triangle Jump was awesome! As the reward, I'll give you the viscera.」

Ignoring the fact that the dog have physical strength surpassing him, Yuuji closed it with a brief comment: 「Awesome!」

With survival knife, he took out the viscera of the wood pigeon that was brought down by Kotarou, and give it to her.

The viscera-lack wood pigeon was put into convenience store bags that have ice water inside it. He had become strong-willed.

「Since we have obtain a prey, should we wrap it up for today and return to home? Hm? What's wrong Kotarou?」

He stared at a bush 5 meters ahead where Kotarou raised her growl. Yuuji took a guard stance and observed with trekking pole in his right hand and hatched in his left hand.

rustlegasagasarustle!

Rushed from the bushes, were 3 goblins.

The 3 carried a thick tree branch as a club.

Since the goblins launched an attack to his house, Yuuji hypothesized that he would meet them in the forest. Or rather, it was pointed out in the bulletin board.

However, if he kept staying in the house, his food situation would gradually get worse, and since he had came to another word he wanted to meet with Kemonomimi[3] and Elf! Since magic also surely exist, even if desire was baseless, he kept proceeded his exploration on the forest that he know was risky.

Naturally, the optimistic Yuuji was reasonably active. As for why he being a hikikomoru for 10 years, there was a reason behind it.

But now let's return to the present.

「Victory go to one who move first!」 [4]

Although Yuuji was shouting bravely, his body didn't move. Just like always. "Not again." As if saying this Kotarou glanced at Yuuji and started to run towards the goblins. Just like always.

Inspired by Kotarou's gallant figure, Yuuji also followed and went towards the goblins. Yuuji witnessed Kotarou swoop down on the goblin on the right as he checked the goblin on the center with the trekking pole that he grasped tightly on his right hand.

He moved his right hand forward, while his right feet also move. His right side body faced the opponent, while his left hand was in his back. It was an elegant fencing stance. By **that** Yuuji.

He aimed the trekking pole's pointed tip into the face of goblin on the center. Did it dislike it? The goblin held up the club in front of its face,

before swinging recklessly. However, it merely a feint from Yuuji.

To prevent it from attacking Kotarou from right flank, he attracted the attention of the middle goblin with the trekking pole in his right hand so

That it couldn't make a move, but his real target was the left goblin.

Sure enough, the only free goblin went to attack Yuuji. The fencing (kinda) pose was only served as an invitation. Since his right side of body faced the middle goblin, the left goblin was on Yuuji's plain sight.

"Gegyagya"!

With club raised high, the single goblin rushed towards Yuuji.

「Uooryaaaa!」 [5]

Yuuji step firmly on the ground with his left foot without make a new step. The energy born from it, transferred from the waist, to the shoulder, to the arm and finally to the hatchet.

Guchaa... [6]!

The reformed Yuuji attack!

The violently swung hatchet landed on the goblin's head and cut through half of the head.

"Really?" Yuuji was surprised by his attack that work too well above his expectation. However, the hatchet couldn't come off.

He looked at the panicked middle goblin as it went berserk and slipped through the pushed out trekking pole. It had already approached Yuuji.

Yuuji quickly lose his mind. But at that time.

Unexpectedly, the goblin disappeared from Yuuji's line of sight. "Did it tripped? Lucky!" Thought Yuuji as he shifted his sight lower.....

And found Kotarou. After easily dispose one of the goblin, Kotarou returned and tripped the goblin with her right foreleg.

She put her right foot on the fell prone goblin's back and pinned it down, Kotarou looked at Yuuji, "Mou[7], what are you doing?"

「Good job Kotarou! So reliable!」

Yuuji was delighted and petted Kotarou's head, however she unusually disliked it. She bark once and then stared at Yuuji as if she was saying "Listen up. Quickly finished them off!"[8]

Yuuji finally recovered his mind, and gave a sidelong glance at the goblin that was pinned down by Kotarou while shouting "Gegyagegya" the first thing he need to do was extracting the hatchet that was stuck on the left goblin's head.

He put both of his hand on the handle, and put his left feet on the goblin's head, and then pull the hatchet out.

Guchu[9] With a sound, the extracted hatchet was covered in goblin's blue blood and some white spongy thing.

Immediately, Yuuji's face turned blue.

「Since I can handle the images and cut the bird, I have guro resistance however as expected this stuff is on different level. The sound and the feedback was really strong. I might dream about this tonight.」

As if it was for calming himself, Yuuji perform a soliloquy with a loud voice.

He suppressed his discomposure with a deep breath, and returned to the last goblin.

He aimed at the back of the neck of the prone goblin and swung the hatchet down to its medulla oblongata.

"Gegyagegyage...." *dan*[10]! *Gorogorogoro*[11]

"Ah... this is too excessive" with those words, Yuuji vomited.

"Are you okay?" Kotarou approached with a gentle eye.

After vomiting for a while, he rose up unsteadily, and rinsed his mouth with water from PET bottle.

「Huff. I guess it'll good for the time being. Let's go home Kotarou.」

To make up for Yuuji who walk with unsteady gait, Kotarou took leadership while being vigilant on the surrounding. She was more closer to Yuuji than usual, maybe because she was worried about Yuuji whose face was as blue as goblin's blood? What a reliable girl. She's a dog though.

While spending time twice than usual, one man and one animal safely reach the home at last. Yes, only the house that is safe.

That night, Yuuji's body was assailed by intense pain.

（ ） （ ） （ ） （ ） （ ） （ ） （ ） （ ） （ ） （ ） （ ）

Yuuji finally is leveling up....
Also I forget to add "No" in Kemo"NO"mimi before... Luckily Guro noticed it.... Blame my dyslexia...

-
- [1] For reader who forget: LIFELINE is: GAS, ELECTRICITY, WATER and the most important: INTERNET (and telephoneline by collateral)
 - [2]森バト Moribato: Columba palumbus: Common wood pigeon
 - [3] Kemonomimi: Beast girl, just like Raftalia, Firo, Pochi, Tama, Liza, Rem, etc
 - [4]It's a proverb: 先手必勝 Sentehisshou: The first one move, win. Early bird got the worm.
 - [5] Japanese Warcry
 - [6] Sfx: Splat...
 - [7] An interjection used to show exasperation. Seriously, watch some anime...
 - [8] Kotarou used formal imperative verb-form in this. That means

Kotarou is ORDERING Yuuji.

[9] Sfx: something soft ripped off

[10] Sfx: loud strike

[11] Sfx: something rolling down....

10 nen goshi no HikiNEET o Yamete Gaishutsushitara Jitaku goto Isekai ni Ten'ishiteta. Chapter 2 - Part 2

Translator Corner

This is Yukkuri demasu!

I'm still translating Kazura's Story Chapter 24 (Half way! Only 3000 words left).

While waiting here another ~~Yuuji's Loner-NEET~~ Kotarou's otherworld adventure diary....

It's the truth, this novel is hijacked by the dog...

DISCLAIMER: I don't guarantee that I translate 100% correct, or my English grasp on grammar is good

Translator:

Yukkuri Oniisan

Editor:

None, Someone interested to become of this?

※ There are depictions of violence. Please note this warning if you weak to gore and stuffs.

Chapter 2: Yuuji a “Loner-NEET” Evolves into “NEET”

Part 2. Yuuji, Seeming to be Level Up

「Guaaaaaaa...! What is this! Hurts! Hurts...!」

In the middle of exploring the forest, Yuuji was attacked by 3 goblins,

with great efforts from Kotarou, he repulsed the enemies.

However, the flying blood and meat, the smell and the sound; the unedited experience of guro scene shocked him. After he returned home, without doing anything else, he dives to the bed.

He soundly fell asleep but in the unusual midnight.

「Aaaaaaaa! My arm hurts! My leg hurts! Whole body hurts.....! Is it because the fight! But this is not muscle sore level!」

He was unexpectedly calm. On the side of the bed was Kotarou who was sleep inside Yuuji's room. She also raise a painful agonize sound "Kuun".

「Guooooooo! Medicine, my medicine, Bu*rrin[1], Pa*ron[2], no, if it's muscle soreness then Va*telin[3]? Rather, is this curable with medicine!」

He was unexpectedly calm..... Nay, Pab*n is a cold drug.

Is it because he wasn't calm? Or only because he was a baka?[4] It was very suspicious.

He was writhing on top of bed for 4 hours. Finally the pain subsided, and fell asleep until the dawn arrived.....

「Huff.... yesterday was awful. I wonder what have happened. I don't know? Do you know something Kotarou?」

“Even if you said that to me, I also don't understand.” Kotarou looked at Yuuji and make one bark.

No matter how smart she is, this is another world where fantasy creatures reigned over the land. After all, Kotarou wasn't omniscient. At least for now.[5]

「Aaa, what should I do now? Since I was fighting against pain yesterday night, I don't really want to go outside..... However, I ought to dispose the goblin corpses.」

Today, Yuuji's monologue was also excellent.

He prepared his outfit and together with Kotarou, Yuuji went out from the house.

Besides the usual rucksack, he carried shovel. On the shovel handle were the tip that was sharpened into what was called in the Kanto region as 「Shovel Sword」 .

In the first place, shovel was also a weapon. It was adopted by many armies, there were also doctrine that use it as the strongest melee weapon. Though Yuuji really wouldn't know about this if he didn't receive the information of the existence from bulletin board. It was all thanks to the kind elder brothers on the bulletin board who taught him about the existence of that. He was really a disappointing guy.

Yuuji and Kotarou were walking towards the location of yesterday's fierce battle.

「For some reason today's air is tasty....」

Yuuji held trekking pole in his left hand, with a good mood he was humming a song while he swung the shovel in his right hand as he was walking.

Yuuji arrived at the place where the goblin corpses were scattered around by sensing the scent of blood for 5 minutes.

「Wou..... Even after one day passed, guro stuff is still guro. Let's dispose them without watching too much. The first thing is to dig a hole. Kotarou, you can play nearby. I will call for you when I have finished.」

Za...! Ga...! Buchibuchibuchi...!

Yuuji dug the ground while vigorously cutting through the tree roots. In a blink of an eye, a large hole had been dug.

「Ok, Ok. As expected for the digging hole, the shovel is efficiently cut through the tree roots..... and then yoi! Even if I have noticed that I am awesome! My body is strange!」

Just to pointing out the ridiculousness, he was doing self-tsukkomi. The reliable Kotarou was not near him now. His lonely fate was sorrowful.

Yuuji breathed heavily with a whiff. Anyhow, he had put the disposal as the first priority now. He tossed the goblin bodies to the large hole, while he was at it, he also threw the tree roots that he had cut and twigs into the hole before he buried it.

「Alright. After this is the real issue. Hey, Kotarou!」

Yuuji who had finished with the disposal called out to Kotarou. Now, he quickly returned to the house.

Together with Kotarou, he was checking up his own body condition on the garden.

The result was...

「Vertical jump height is 1 meter. Horizontal jump is 3 meter. I can't measure short distance and long distance run, and ball throwing... I don't know what this is called. But, by body feeling my strength had increased. I think it has increased by 20% from my High School record. Yet, my height and weight don't seems to have changed. I wonder if it's because I defeated a monster and leveled up. What do you think Kotarou?」

As if she was replying, Kotarou bark "Woofwoof". "Even if you asking me that, I don't understand it, you know?" was something it seems she wanted to say.

「By the way Kotarou, didn't you get bigger? Is it just my imagination? Hm... Since no matter how I think about it I still don't understand, for now let think this as a good think and don't worry about it. Yes, that's true, let's do that.」

With a monologue in a loud noise, he proclaimed his resolution to leave all the hard thinking to someone else.

Even if his physical ability increased, Yuuji was still Yuuji.

"Woof!" Kotarou was the same.

Ⓢ Ⓢ Ⓢ Ⓢ Ⓢ Ⓢ Ⓢ Ⓢ Ⓢ Ⓢ Ⓢ Ⓢ Ⓢ Ⓢ Ⓢ Ⓢ

I think Yuuji INT or WIS stats are below average....

Yuuji (Lv.2?) and Kotarou (Lv.3?)

[1] Bufferin バファリン (Lion Corp. ライオン株式会社 Raion Kabushiki Gaisha) : A magnesium carbonate buffered acetylsalicylic acid drug. An analgetic.

[2] Pabron パブロン (Taisho Pharmaceutical Co.Ltd. 大正製薬株式会社, Taishō Seiyaku Kabushiki-gaisha) there are several brand of this drug. A cold drug mainly contains combination of analgesic, decongestant, and mucolytic.

[3] Vantelin バンテリン (Kowa Corp. 興和株式会社 Kōwa Kabushiki Gaisha). An antiinflammatory and analgetic topical cream, ointment, *etc.* that consist of oils and short-chain aliphatic alcohol, aliphatic glycerol and glycerin.

[4] Baka: Stupid, Fool. Watch Baka to test to know about this

[5] Does this mean that Kotarou will turn into one?

10 nen goshi no HikiNEET o Yamete Gaishutsushitara Jitaku goto Isekai ni Ten'ishiteta. Chapter 2 - Part 3

Translator Corner

This is Yukkuri demasu!

Since I will go outside the town for a bit, I decided to release whatever I had....So here another Yuuji's story... DOUBLE RELEASE!

If you forget, the narrator likes to bash Yuuji.

DISCLAIMER: I don't guarantee that I translate 100% correct, or my English grasp on grammar is good

Translator:

Yukkuri Oniisan

Editor:

Kinuhata

Chapter 2: Yuuji a "Loner-NEET" Evolves into "NEET"

Part 3. Yuuji, First Meeting with a Person from Another World

「The leaves turning red are beautiful. It's the autumn of ripe fruits, the autumn of appetite! Today will be a great haul, Kotarou!」

It had been 3 months since Yuuji's physical abilities increased.

The seasons had changed, while summer said its farewell and autumn gave its greeting.

The vast forest had turned into yellow and crimson. Very beautiful

scenery could be seen.

Yuuji and Kotarou together were securing food supply for the winter such as acorns, fruits, berries, mushrooms (that Yuuji risked his body to check the safety of), mountain birds that Kotarou hunted, and others.

「However, we had gone for 3 days and 2 night towards the south and west but still haven't found any human presences. The forest still continues in that direction.....」

“That’s true. The forest keeps going on and on” Kotarou who seemed to agree with him answered with a bark.

Yes, during summer, Yuuji and Kotarou in order to leave the forest conducted an exploration for 3 days and 2 night towards the south and to the west.

However, they returned with dejected spirits without being able to leave the forest or find any traces of human presence.

The only result to show from it was finding a river that flowed to the south one day away in the west.

By the way, they didn't go towards the north or east. Because that was the flying route of the wyvern that they saw in the first day.

As of now, Yuuji wasn't particularly bothered about living alone since the house was comfortable and safe. He had a loner mindset, to such extent that he didn't bother making an earnest effort to leave the forest. To begin with, his exploration was only for 3 days and 2 nights. What is this? School trip?

By the way, since the defensive battle against the goblins in front of his house and engagement against goblins in the forest, he hadn't seen any other goblins or fantasy creatures.

「Are there any humans in this world in the first place? Ah.... But, I wouldn't know the language. Maybe I am all on my own.....」

As if to respond to Yuuji's loud monologue, Kotarou rubbed against

Yuuji's foot with her body.

She looked at Yuuji with her big round eyes, "What are you talking about? Aren't I here?" as if comforting him.

「Oou. Thank you Kotarou. There's no use to think about it since I don't understand anyway. Let's just gather food supplies for winter! Emergency ration crackers, different kinds of Calormate and Soyjoy, herb tea and acorn coffee, we have enough!」

It was substantially sufficient.

Because of the refrigerator, the prepared bird could be deep frozen. To be honest there was enough for one guy and one animal to pass through the winter and still have a surplus.

By the way, preserving food by smoking it was a failure. It went well until half-drying it, but with only substitute tools and not dedicated one, it was hard to extract the remaining moisture, so making preserved food with smoking was unexpectedly hard.

Although that was a situation, it's not like his meals were completely gathered from the forest, so the emergency rations were slowly consumed.

At this pace, there was still surplus for the next winter, but it will probably be difficult for the winter after that.

As for Yuuji he wanted to gather as much food as possible in the autumn to pass the winter. During the next spring and summer, he planned to leave the forest and genuinely search for human habitation.

「The sun is starting to set, so let's stop here for today. Let's go back, Kotarou!」

The time according to Yuuji's watch was 3'clock.

He had frequently explored, so the road that they often walked on had become what you can call 「Animal Trail」. Yuuji called out to Kotarou, but he received no response.

Kotarou stared at one point of the road in front of him, and made one

bark before running to the road in the front.

“What’s wrong Kotarou?” “Did you find something?” Yuuji yelled while pursuing Kotarou. They ran for awhile

Under the large tree trunk where Kotarou was lying down and waiting for Yuuji, was a person.

The person was leaning against the large tree trunk, with their head casted down and concealed behind long red hair that reached the chest.

This was a human.

Furthermore, a little girl.

⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋

Yuuji encountered a wild Little Girl....

10 nen goshi no HikiNEET o Yamete Gaishutsushitara Jitaku goto Isekai ni Ten'ishiteta. Chapter 2 - Part 4

Translator Corner

This is Yukkuri demasu!

Drinking game! Take a shot every time you see the word “Little Girl”, watch out for inebriation!

DISCLAIMER: I don't guarantee that I translate 100% correct, or my English grasp on grammar is good

Translator:

Yukkuri Oniisan

Editor:

Kinuhata

※ There are depictions of little girl. Please note this warning if you weak to loli and stuffs.

Chapter 2: Yuuji a “Loner-NEET” Evolves into “NEET”

Part 4. Yuuji, Nursing the Little Girl from Another World

The little girl he discovered was a little dirty, emaciated, and unconscious. Yuuji called out to her to check if she was asleep, but even after shaking her, there was no response.

By looking at her chest and long red hair, it seemed to be a girl. Her height was just about 1 meter.

Because he couldn't just leave her as it is, Yuuji picked up the little girl.

Maybe because she had lost so much weight, he was surprised by how light she was. Without shaking her too much, he carried her in his arms and brought her back to his house.

“This was not a kidnapping, it’s guardianship” he persuaded himself.

Yuuji who arrived at the house, laid the red haired little girl down on the leather sofa in the living room. It wasn’t because that Yuuji was worried that his bed would get dirty or smell that he did this.

The unconscious little girl was so emaciated she was just skin and bones. She was obviously not in good condition. Even Yuuji could understand this.

To nurse the little girl, things like washing the dirt off from her, or giving her food to eat, without taking eyes from her, rather than a room in second floor, Yuuji thought that the living room was much better.

「To become this thin, I wonder if it was because she was stranded. Since she was unconscious, soup is no good. For now let’s make something for her to drink from lukewarm boiled water, sugar and salt....」 [1]

When Yuuji went to the Kitchen to boil the water, “Is she okay?” Kotarou was worried and paced restlessly back and forth near the sofa where little girl was lying.

With a glass of lukewarm water that had been cooled to human body temperature, Yuuji straightened up the little girl.

“Start with just a little bit.” While saying those words, he poured a small amount to the little girl’s mouth.

Although a lot spilled out, with resilient patience he poured small amounts of water repeatedly.

He did this repeatedly until the glass was half-empty.

The little girl opened her eyes slightly.

「Oh? Ooooh! Are you okay? Ah! It’s fine if you can’t talk, first of all,

you should drink this.」

He put the glass once again against the young girl's lips, and slowly poured into her mouth.

gulp, the young girl made a sound when she swallowed.

After spending a lot of time drinking the glass of water, the little girl once again closed her eyes.

「Will she be alright? For now, should I prepare hot water or soup? There should be still ingredients to make corn potage.....」

“Today will have one heck of a long night.” Yuuji strengthened his resolution quietly.

・
・
・

「Is it morning already?..... The sun seems to be yellow.....」

Yuuji was talking to himself again. “Mou, even at this time you still talking like that?” as if saying that, Kotarou stared at him coldly.

By no means was that Yuuji an indecent person. It was just a little joke because of tension from his sleepless night. To begin with, Yuuji wasn't a Lolicon. He was in the Big Breast faction.[2]

Yuuji's sexual disposition

Leaving that aside.

Yuuji had been nursing the little girl all night. First he gave her boiled water with salt and sugar to replenish calorie and electrolytes. After that he fed her diluted potage soup, while cleaning her face and limbs with a hot towel. The little girl was then sleeping peacefully.

He saw that her face complexion had become little better.

「Let's make some soup, and then prepare the bath and change of clothes..... Although the clothes are too big, I think my sister's clothes are good enough.」

For the sake of the time when the girl wake up, Yuuji hastily made preparation with clattering and rattling sound.

If it was the usual days, Kotarou would follow Yuuji around as if to monitor his conduct, however, today it seemed that she was watching over the girl in the living room. “I wonder if she is okay.” She was worried and repeatedly stood up, sat down, and pacing back and forth, sometimes she put her two front legs on the sofa to take a peek at the little girl. What a kind girl. She’s a dog though.

Finished with the preparations, one guy and one animal were watching over a little girl.

Although he didn’t realize it because of the emergency situation, she was the first person that Yuuji had met in 10 years other than his family.

Gradually, rather than worrying that she won’t wake up, he began to worry about what should he do if she does woke up.

Little by little, his mental strain rose. To stabilize his mind, Yuuji held Kotarou in his arms. Some time had passed.

The little girl began to slightly open her eyes for the first time, and before long the others noticed it.

「Di-did you wake up? How’s your body? A-a-a-a-are you okei.....?」

“Are you okay? In the first place, can she understand your language?” Yuuji did a self-tsukkomi inside his mind.

The girl began to open her mouth.

「Ano[3]..... Where is this?」

（ ） （ ） （ ） （ ） （ ） （ ） （ ） （ ） （ ） （ ） （ ） （ ）

The best line on this chapter: “This was not a kidnapping, it’s guardianship”.

With this I finished today triple release so that I can make some preparations (clothes, toothbrush, etc) and stuff things to my little sister’s Rilakkuma travel bag (that I borrowed).

See you next week Wednesday, folks!!!

[1] What Yuuji make was some crude homemade “Oral Rehydration Solution” that IS IMPORTANT in WHO’s 10 Steps Severe Malnutrition Treatment. For reader who interested in this 10 steps: [click here](#). If you wonder why I know about this, it's because I'm a (General Practitioner) Doctor/Physician or whatever you called a guy with white coat who just love putting cold stethoscope to your chest and demand exorbitant fee for examining you.

[2] To reader that confused by the joke. The line that Yuuji use was a one liner used when you woke up in the morning after performing the “deed” last night, or something like that.

[3] my blog policy is to not translate ano from girl character. Ano means “ummm” or “errrr.” An expression to draw attention from another person.

10 nen goshi no HikiNEET o Yamete Gaishutsushitara Jitaku goto Isekai ni Ten'ishiteta. Chapter 2 - Part 5

Translator Corner

This is Yukkuri demasu!

I'm back. In case you are wondering. It's not a vacation, it's an assignment (although annoying I must get it done)

The Mira's LN Chapter 1 first half (12/24 LN pages, 6000/12000 words) is complete and in my editor good hand (he's busy with test so let's give him a break).

So here another chapter of Yuuji, Kotarou and a Loli ~~entering a bar and~~ have their first conversation while we wait... I'll translate Kazura's story (just wait 5 more days! hopefully)

DISCLAIMER: I don't guarantee that I translate 100% correct, or my English grasp on grammar is good. Also read the announcement below.

Translator:

Yukkuri Oniisan

Editor:

Kinuhata

Chapter 2: Yuuji a "Loner-NEET" Evolves into "NEET"

Part 5. Yuuji, Understanding the Little Girl's Situation

Yuuji found a little girl that seemed to be stranded inside the forest, brought her to his house, and nursed her all night long.

The next morning, when Yuuji and Kotatrou were watching over her, the young girl woke up.

In his first conversation in 10 years with another person that was not his family, the shaken Yuuji spoke to her in Japanese.

“Ah, if it Japanese, can she understand it?” while thinking about this, Yuuji’s ears heard the words the little girls spoke, and moreover he could grasp the meaning of it.

「Ano..... Where is this place? Eh? Alice was in the forest, running, and then, and then...」 [1](Alice)

It seemed that it was not just Yuuji who was shaken.

「Yes, umm, you were collapsed in the forest, uh, then, I couldn’t just leave just like that, and uh, I really don’t know if I should feel guilty, but, I thought I needed to take you to home first, and then...」 (Yuuji)

“Woof!” (Kotarou)

Kotarou made a small bark,

“Please calm down, both of you!” (Kotarou)

, is what she wanted to say.

The only individual that was calm in this room was Kotarou.

Do you best humans!

「Ah, uh, OK. Thanks Kotarou. I am Yuuji, and this dog is Kotarou. We are living together in this house. Do you understand? What is your name?」 (Yuuji)

Receiving assist from Kotarou, Yuuji regain some of his composure.

「Alice is Alice. 6 years old. Papa, Mama, Basil-oniichan, Charles-oniichan, the entire village, village... uu... uu... pa-papa... mama.... oni....onicha.....」 (Alice)

Perhaps Yuuji was ingrained to always begin with a self-introduction.

Yuuji was surprised that she could begin talking fluently, but in the middle of it, she started crying and sobbing.

Something unrelated from the past came into Yuuji's mind, the scene of his imouto starting to cry more than 20 years ago. He was escaping from reality.

Why could she understand his language, this natural question was leaping out from his head since the beginning. It seemed that the composure he regained awhile ago was only an ephemeral moment.

「Everything is fine, there's no need to worry, everything is fine, everything is fine.」 (Yuuji)

Yuuji said while softly hugging her and patting her back to calm her.

It was good that he remembered the time when his imouto was young. For someone who hadn't communicated with another person for 10 years (except for family) it was a "nice play".

Until the crying *hicsobhic* sound stopped and she finally calmed down, Yuuji continued hugging Alice.

「Alice-chan, if you like you can drink this. Please be careful, since it's hot, okay? I want to hear your story after you have calmed down a little.」 (Yuuji)

After seeing that Alice had stop crying, leaving the words 「Please wait a moment」, Yuuji left the living room and came back with the hot cocoa that he had prepared before in his hand.

"If child is crying then isn't it hot cocoa?" Was an inexplicable stereotype Yuuji had in his mind.

By the way, it was instant cocoa drink Yuuji had set aside for winter. The cocoa was only enough for two small cups, but even so he gave all of it to Alice like it was nothing. But what will you do if she cries for the second time, Yuuji?

Holding the mug with both of her hand, while blowing it with her breath *fuufuu**, Alice taste the cocoa slowly. Suddenly, she opened her eyes

wide. It seemed because it was tasty.

“Even if this was another world, the reaction is still the same, I’m glad that she find it tasty...” were Yuuji carefree thoughts.

「Umm, let’s do this once again. I am Yuuji, this dog is Kotarou. Alice-chan, could you tell me why are you in the forest?」 (Yuuji)

「Alice was sleeping in the house. Then, Mama woke Alice up, then she said, ‘since thief come, run away to town with Basil-oniichan and Charles-oniichan’, but, Basil-oniichan remained behind, and then, running together with Charles-oniichan, but, the thief was pursuing, and then, together with Charles-oniichan running to forest, but still pursued, then Chales-oniichan said, ‘Alice run away, since Alice is already 6 years old it will be alright’, then, then, alone, in forest, alone, running far, walking far, the day come, then night, again and again, but since Alice is 6 years old, so Alice will become an onee-chan, that’s why, that’s why...」 [2](Alice)

It was something that came crashing down heavily on Yuuji’s carefree feelings.

Yuuji softly hugged Alice who continued talking while trying to not burst into tears. As if to cuddle both of them, Kotarou jumped onto the sofa.

After her village was attacked by bandits, the young brother and sister escaped. Her brother became a decoy to protect Alice, and thus she fled into the forest. This was the summary of the story hat Alice narrated while holding back her tears.

Judging from Alice words 「Day come, then night, again and again」 she seemed to wander for several days until she became so wasted and collapsed. It was only by good luck that she had been saved, Yuuji thanked God for the first time in 10 years.

He was also thankful, for being able to understand the language this time, even if he didn’t know the reason for it.

「Everything will be fine. It’s fine now. Since you will be safe in here, cheer yourself up, okay Alice?」 (Yuuji)

Yuuji hugged her and kept saying “it’s fine, you’re safe” repeatedly to

Alice. Although he didn't know how the future would turn out to be, Yuuji already decided to become her guardian.

However, Alice who had finally calmed down gave out a brief comment that would shake Yuuji down to his core again.

「Thank you, Yuuji **ojichan**[3]」 (Alice)

This was the first time in his life that he was called “**Ojisan**”.

ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ ㇿ

That was some dark back-story...

I can imagine that several ten chapters after this, Kotarou will exact retribution for Alice to the bandits and brought them to receive their due punishment.... After that with the silhouette of the crumbling burning bandits' hideout behind her, Kotarou gallant figure silently walked on all fours towards the waiting Yuuji who didn't move a step after saying, “This is for Alice!”

Also, some bad news, I may take a break here and there until New Year due to my RL schedule really get messed up, especially on November... hopefully I get some reprieve in December. But don't worry as I don't have any intention to leave translation stage and I will always inform beforehand and won't disappear without news.

Now I'm curious about the average burnout rate for a fan translation....

Also, If you can help me set up a email subscription based on RSS feed or something? For some reason google's feedburner keep rejecting my blog.... So I can't set up the intrinsic blogger widget....

[1] My Translation policy: never translate “ano” from a cute girl character. Also calling yourself with your name (3rd person way) is common in Japanese children.

[2] Alice original Japanese sentence is broken, mostly hiragana, repeating, *etc.*

[3] Uncle, middle age old man or mister.

10 nen goshi no HikiNEET o Yamete Gaishutsushitara Jitaku goto Isekai ni Ten'ishiteta. Chapter 2 - Part 6

Translator Corner

This is Yukkuri demasu!

Translating Kazura's Takarakuji....

Waiting for Mira's LN Chapter 1 from editor....

And finishing the editing that postponed due to my sudden assignment....

And other backlog that piled up due to RL....

So, here another story of Yuuji's visit to the land of Anonymous NEETs.

DISCLAIMER: I don't guarantee that I translate 100% correct, or my English grasp on grammar is good.

In case you don;t know, you can subscribe by sending me an email that said: I want to subscribe Kazura/Mira/and/orYuuji and I will send you an email every time I release something.

Translator: Yukkuri Oniisan

Editor: Kinuhata

Chapter 2: Yuuji a “Loner-NEET” Evolves into “NEET”

Part 6. Bulletin Board Yuuji, Uploading Alice's Image to Bulletin Board

【Loner-Neet】 I finally came out after 10 years, but my home came to another-worldish place 【Part-2】

1: Cool NEET

This is the thread to enjoy the report, images and videos of another world that 「1desu」 has uploaded.

Is it really another world? How did he fabricate it? This is the thread to verify ths.

The next thread will be set up after this thread reaches >>980

-
-
-

112: 1desu

Isn't it had been one week since the last we meet?

There's a big incident **113: Anonymous ETNE**

Ou, it's unusual for you to instigate things So, what happened?

114: Anonymous MEAT

+ (0° · ∇ ·) + trembling in excitement+[1]

115: 1desu

I picked up a little girl in the forest http://****

116: Cool NEET

.....

117: Anonymous ETNE

P-po-po-police!

118: Anonymous MEAT

Police, catch that guy!

119: Anonymous NEET

The Incident Case of Little Girl Kidnapping In the Forest by a Mysterious Person

120: Cool NEET

It's not a case it's a plain abduction **121: Anonymous MEAT**

1, just surrender yourself....

122: Anonymous ETNE

And then please tell me if they really give katsudon[2]

123: 1desu

Her name is Alice http://****

If by chance there are police in here, I also want to go to them!

124: Anonymous NEET

C-u-t-ee She look just like a redhead freckled village girl But, she's a little underweight Feed her meat A little girl won't do unless she's plump

125: Anonymous NEET

>>124 That's..... gross **126: Anonymous MEAT**

Police!

Catch 124 also!

127: Cool NEET

Wait everyone!

This thread rule is to assume everything is in another world setting 1, can you communicate with each other?

2, from the appearance and age, she seemed to be from another race, how old is she?

3, similarly, is she a real girl?

A,also send me a message with a mail Screenshot evidence http://**

128: Anonymous ETNE

This 127, is a praiseworthy NEET

129: 1desu

1, we somehow understand each other words. I don't know the reason
2, she's 6 years old. She said herself. She's remarkable 3, she's a girl.
She went to the forest, collapsed, and dirty. After the water boils, I might
found out?

130: YES Lolita NO Touch

Oh, Oh my, really, in the bath?

Do you want to take a bath together?!!

Do you forget our vow to "NO Touch"?!

131: Anonymous NEET

Oioioioioi **132: Anonymous MEAT**

I knew it, this 130 and that 124 is the same person **133: Anonymous
NEET**

Picture!

Pictures!!

134: Anonymous ETNE

This thread has too many lolicon...

So, where's the picture?

135: 1desu

There is no picture Also, I'm not a lolicon I'm big breast lover **136: Well
Informed NEET**

For the NEETs in this thread the problem is not about "Despite it being
another world, the words can be communicated properly" but about
「bathing together with little girl」

137: Cool NEET

4, why did she collapse in the forest?

5, after this, what do you intend to do about Alice?

6, upload the image of her local clothes. we might found out about the
civilization level

I wish you would better establish the reason why your words can be communicated.[3]

No, treat this thread as another world, treat this thread as another world, treat as another world

138: Anonymous MEAT

>>137 no, the only person who says to treat it as another world is you
But, GJ!

139: 1desu

4, The village she lived at attacked by bandits, her family and brothers became decoy so she can escape to the forest, she was wandering for several days

5, she will live at the house until she recovered her physical strength, after that I plan to search for human habitation together

6, please wait, I'll take the photo **140: YES Lolita NO Touch**

The bandits who aimed at little girl are unforgivable!

Exterminate them 1!!

141: Anonymous NEET

Please change the grimdark setting[4] to something more fairytale like
「She want to deliver something to grandmother but got lost」

It's too grimdark **142: 1desu**

Thanks for waiting This is the clothing that Alice originally wears I'll upload everything http://****

http://****

143: Anonymous ETNE

Alice-chan is a cutie The bashful Alice-chan didn't show her gloomy situation Praiseworthy cutie **144: Well Informed NEET**

From what I see it's made from thread from hemp or perhaps different plant It seems not dyed. Since it's a village, so the civilization wasn't that

high?

Since it's an ankle length once piece tunic, to secure it maybe it was tied in the waist using a leather strap

145: Anonymous MEAT

144-san's analysis is too high level!

146: Cool NEET

Hemp without dye, tunic, village, bandits Based on this information, it can range at anytime from ancient ages to middle ages.

The place can also be applicable on anywhere I don't understand the setting's civilization level **147: YES Lolita NO Touch**

Wait you guys!

You haven't asked the most important question How does Alice-chan call 1-san?

Onii-chan?

No, wait, it's also hard to throw away Onii-sama or Nii-sama.[5]

148: 1desu

At first she called me Ojichan But after correcting her, it's now Yuuji-nii
149: Anonymous MEAT

This guy!

150: Anonymous ETNE

You showed your name!

151: Anonymous NEET

Yes, yes, Yuu-chan, your delusion end here Let's find work soon, okay?

152: Professor Acorn

Shows the face, shows the name, shows the house Despite kidnapping a little girl, there is no hesitation, is there 1?

153: Yuuji (1desu)

Yeah, well, since it looks like I won't return immediately from this other world

I think that there will be no problem even if my identity gets found out.

（ ） （ ） （ ） （ ） （ ） （ ） （ ） （ ） （ ） （ ）

Well... the board is more concerned about is Yuuji bathes with the little girl or if Yuuji had kidnapped a little girl.....

I think after this, the thread will spiral down to factional war between "Big Breast" vs "Loli"....

Next: Yuuji, Alice and Kotarou's Daily Life!

[1] The original is ワクワクデカデカ wakuwakutekateka or wtkk

[2] It's a stereotype Japanese scene that a suspect will receive a katsudon in cross-examination/interrogation room. Like in Hataraku Maou-sama LN volume 1 (anime episode 1)

[3] The "Cool NEET" poster is still thinking that Yuuji made this all up, so he criticize Yuuji to make his "background settings" more make sense about why he could speak with a girl from another world

[4] Setting in this means "backstory setting"

[5] Personally I like Nii-sama better....

10 nen goshi no HikiNEET o Yamete Gaishutsushitara Jitaku goto Isekai ni Ten'ishiteta. Chapter 2 - Part 7

Translator Corner

This is Yukkuri demasu!

Still translating Takarakuji (4000 words to go!) My Editor is half finished with editing Mira's LN Chapter 1 part 1....

And.... I haven't done any post the edited version of the previous-previous unedited chapter.... since, I'm unexpectedly busy as I participate in a medical workshop seminar (sort of) next week..... The last time I had college style learning session was 7 years ago? Man, time sure fly fast....

Either way, here your HikiNEET diary for today....

DISCLAIMER: I don't guarantee that I translate 100% correct, or my English grasp on grammar is good

Translator: **Yukkuri Oniisan**

Editor: **Kinuhata**

Chapter 2: Yuuji a “Loner-NEET” Evolves into “NEET”

Part 7. Yuuji, Daily Life with Alice

「Yuuji-nii, good morning!」 (Alice) One week after being nursed, Alice regained her healthback, so now there were two people and one animal living together.

「Yes, good morning Alice. Your physical strength hasn't recover completely, so moving around too much is no good, okay?」 (Yuuji) Alice,

who was sleeping beside Yuuji, had woken up earlier than him and had finished changing her clothes. It seemed she came to wake up Yuuji. The sky outside was still dark. The default setting of Alice who was raised in a village was to wake up before dawn breaks.

Alice appearance for today was wearing Yuuji imouto's printed T-shirt, with her favorite leather strap, which she had with her since the beginning, tied around her waist, the shirt's length had been adjusted so that the hem reached her shin. [1]

It's a simple T-shirt but it matched Alice's red hair well.

However, the English phrase printed on the T-shirt 「Where am I? Who am I?」 were painful to look at now. "That's what I want to know", Yuuji smiled bitterly.

What was Yuuji imouto thinking when she bought this T-shirt? Also, why did Alice who didn't understand the letters on it select this T-shirt? This would forever be an enigma.

For today's hairstyle Alice's chest-long hair had been braided. Since it was braided by Alice herself, it was loose in several places. She tied the hair with a giant white ribbon that was imouto's personal effects, absolutely giving off childish-like look. The scattered freckles in her cheek, was also a charm point for a little girl. Cute.[2]

Would it suit in Yuuji's eyes? She made a rapid turn with a very big smile. Her chestnut like eyes were sparkling, as if waiting for Yuuji's assessment. No matter how old a girl was, even for a village girl in another world, dressing up nicely was something that made any girl happy.[3]

「Uh huh, Alice is also cute today.」 (Yuuji) Yuuji showed a delightful smile.

"Alice is really cute." (Kotarou)

Maybe because Kotarou was also agreeing with Yuuji, she circled Alice around without stopping.

To cheer up Alice who was feeling down, Yuuji gave his permission 「If you like, everything in here can be used by Alice.」 for his imouto's clothes and accessories. It was a correct decision.

Just by remembering Alice's appearance with a smile on her face and her shaky movement as she browsed the closet in his imouto's room, Yuuji felt a sense of accomplishment.

「Then after we eat breakfast and do callisthenic[4], should we slowly talk in the living room today?」 (Yuuji) 「Un! Alice want to hear Cinderella story!」 (Alice) “But, I want to hear Alice's story today” Yuuji muttered in small voice while going to the kitchen. Kotarou was together with Alice on the sofa in the living room.

Nowadays, Kotarou was busy accompanying Alice.

Today breakfast was bird rice gruel[5] without eggs using meat from a bird that Kotarou hunted and berry fruits that were harvested from the forest. The small berries were very sour. However Yuuji remembered that sour tasting fruits contained a lot of vitamins that are good for the body, so he had always included them in the table since the time he first picked them.

By the way, all the food was made by Yuuji. As long as there was internet, Yuuji could make anything.

Alice stuffed her small mouth with cheek-full amount, and chewed earnestly. Cute.

Just like what an elementary-schooler would do in the morning after breakfast during summer holidays, it was the familiar callisthenic.

After coming out to the garden, Alice was moving her body just like Yuuji did.

While Kotarou, “As one would expect, I can't do it.”

As if she was saying that, she was just running around those two. Even Kotarou wasn't omnipotent. Maybe.[6]

Perhaps since her small body didn't have enough stamina, she

struggled with all her effort, so when they finished Alice was breathing rapidly.

Eat, exercise, and sleep. To recover her lost physical strength and obtain enough stamina to leave the forest and search for human habitation, Alice was working hard.

Yuuji and Alice who had finished their physical exercise, returned to the living room with Kotarou, and rested.

Yuuji and Alice sat down on the sofa. Yuuji drank the acorn coffee while Alice drank berry juice that Yuuji made.

It was thanks to the juicer that his mother purchased when she was enthusiastic about it. With this, even Yuuji could make juice. Now, the frequency Yuuji used it had surpassed the frequency his mother used it. Well, she was a capricious mother.

「Okay, then can I hear about the forest, the village and other things? If it's becomes painful to remember, please let me know, okay? Because Kotarou will comfort you.」 (Yuuji) He entrusted the duty to the dog.

「Un, I understand Yuuji-nii! Since Alice is a good girl, she will do her best!」 (Alice) What a praiseworthy good girl.

⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋

By what the narrator had dropped hint (or red herring?), Kotarou will become an OP character.... maybe....

Also, Yuuji entrust yet another ask to the almighty Kotarou? Well, at least he had good judgment....

[1] Just imagine Alice use the T-Shirt as a Tunic, also imouto means little sister, I use it like this since *spoiler chapter 3*....

[2] Charm point: A Japanese Term for an attractive feature of someone.

Like Kotarou charm point was that she was brave, kind, and composed, while Yuuji's charm point was that..... he adorkable?

[3] Yes I agree.... You can't underestimate women tendency to spend a lot of time when shopping for clothes....

[4] Do you read Yotsubato or Minami-ke or any series with elementary student characters? Taishou 体操 or callisthenic was something elementary school age children usually do in the park in the morning (where they will receive an attendance stamp)

[5]雑炊 zousui: rice gruel with soysauce or miso base with vegetables, meat, egg, fish, *etc.*

[6] So, Kotarou will be omnipotent???

10 nen goshi no HikiNEET o Yamete Gaishutsushitara Jitaku goto Isekai ni Ten'ishiteta. Chapter 2 - Part 8

Translator Corner

This is Yukkuri demasu!

Kazura's Chapter 25 almost finished, hopefully.... (2500 words to go!)

Mira's LN Chapter 1 is in editing..... Give your cheer to the editor!

And I run out of translated Yuuji's chapter.... *bad news*

DISCLAIMER: I don't guarantee that I translate 100% correct, or my English grasp on grammar is good

Translator:

Yukkuri Oniisan

Editor:

Kinuhata

Chapter 2: Yuuji a “Loner-NEET” Evolves into “NEET”

**Part 8. Yuuji, Take Up Alice, the Little Girl from Another World, as
His Stepsister**

「Alice do you know what your village is called and how to get there from this place?」 (Yuuji)

「Hmm... ah, the village is called Anfore Village! Alice doesn't know how to get there though. Since Alice didn't memorize the direction when running....」 (Alice)

「Uh, it's ok Alice! You can remember your village name! Alice is amazing!」 (Yuuji)

While calming Alice who sometimes got depressed, Yuuji repeatedly asked her questions.

Where is this place? Where are human habitations located? These were the things Yuuji had been anxious about in his heart.

Nevertheless, he couldn't simply ask the little girl while she had wounds in her heart. His patience in waiting until after she had finally calmed down could be praised.

“Woof!” Well, every time Yuuji wanted to ask a question, Kotarou would bark,

“Let's wait a little longer!” (Kotarou)

And stopped Yuuji.

It seems that this forest didn't have a proper name and was only referred to as 『Great Forest』 . And, the Anfore Village where Alice used to live, and also a city were located in the middle of the forest.

The fact that he could go to a human habitation without leaving the forest was something Yuuji really didn't expect.

「*Etto ne*[1], as this place is a frontear, the feudal lord said to Alice's papa and everyone in the village, for everyone to work hard to make their home in here!」 [2]

Maybe she means 『Frontier』 ? Yuuji understood that the village and the city were established as the pioneering people came to this great forest to open it up. Although he was worried since the word 『Feudal Lord』 came up.

「Alice, is feudal lord a noble? If there is feudal lord then this is a country right? Do you know the name of the highest ruler?」 (Yuuji)

Yuuji relentlessly pressed the little girl for an answer

Alice furrowed her brow and held her chin with her hand, she was deep in thought.

「*Etto ne*, feudal lord is knait. Alice doesn't really know about the country, but the highest ruler is the kink! Alice doesn't know his name..... Since Alice doesn't know, does this mean Alice isn't a good girl?.....」 (Alice)

「That's not true! Since you know that feudal lord is knait, the highest ruler is kink! Alice is so knowledgeable! It's admirable!」 (Yuuji)

Yuuji was frantically trying to soothe her. However, the words "knowledgeable" came from his honest feeling. It's different from a 6 year old in Japan where Yuuji came from since this girl was a 6 years old that lived in a village in this another world. He didn't know the level of literacy or knowledge, but the Alice in his house was a genius, or at least that was what Yuuji had thought. His affection greatly changed.

Most likely kink was 『King』 and knait was 『Knight』. So this meant that this place was a Kingdom with an aristocratic system, maybe Alice's village and the city were a domain of a knight, that was what Yuuji had conjectured.

「From the Anfore Village where Alice live before, how far is it from the city? Where there any arge landmarks in Anfore Village or the city?」 (Yuuji)

「Papa had said before that a full day's walk from the village was needed to reach the city! But, Papa and Mama said that since Alice is still small and can't walk too far, Alice can't go to the city yet. In the village there's a big plaza, when the peddler uncles came there were a lot of stalls! Also, when it's autumn there's a harvest festival! Because Alice never went to the city, Alice doesn't really know....」 (Alice)

Since it seemed Alice became depressed, he consoled her for a while.

「Do you know if Anfore Village or the city is near a mountain or a river?」 (Yuuji)

「Alice knows about it! Near the city is a bridge, when it's night the

bridge disappeared and becomes a river! Papa said that it's strange! Also, behind the city is a flowing river!」 (Alice)

「Aaaaaaa! Alice is amazing, amazing! So, the city is near the river! You really know a lot Alice! Nice job Alice!」 (Yuuji)

Yuuji put both of his hands on Alice and then lifted her up high and higher to express his delight. Alice was also giggling in high spirits, while Kotarou was cheerfully jumping around, “Nicely done!”

Yuuji had already seen the river before. From the house it was about one day away by foot. From there the river was flowed towards the south.

「The river bank had dense trees and I don't know if there are any fantasy creatures in the middle of the river, although I had given up at that time, it looks like the river is the correct answer. Thanks Alice! Do your best to recover your physical strength, and then let's go to the city together! The knowledgeable Alice is admirable!」 (Yuuji)

「Really? Alice is admirable? Alice is good girl?」 (Alice)

「Yes! Alice is an admirably good girl!」 (Yuuji)

Yuuji put Alice down and petted her head. Kotarou was licking Alice's cheek as if praising her.

“Alice is admirable.” (Kotarou)

But,

「Since Alice is a good girl, then Alice can meet with Papa, Mama, Basil-oniichan, and Charles-oniichan right? *Ano ne*[3], even if Alice is a good girl, the thieves came. Maybe Alice is still not a good girl, so, Alice will be a more good girl, a-alo-alone is lonely, but, Alice will work hard, work hard, and when Alice becomes a good girl, then Papa, Mama, Onii will be....」 (Alice)

“Aa, is this what it feels like to have your heart ripped to shreds?” Yuuji pondered while hugging the sobbing Alice closely. Kotarou also rubbed her body against Alice.

If you think about it, it was strange. Her family was attacked, and she

was rescued by a stranger, yet she didn't show any selfishness like other six year old children and she also didn't say anything about her family. She might have overexerting herself by putting a front to laugh and being cheerful.

「Yes, yes, very admirable, Alice is a good girl, a hard worker.」 (Yuuji)

While he was hugging her, Yuuji also shed his tears.

Even so, Yuuji couldn't say that she will be able to meet her family. He couldn't possibly say it.

After a short time had passed, Yuuji put his hand on Alice who had stopped crying and fixed his eyes on her's.

「Alice, I don't know if we will be able to meet with your parents in the city. But, if you like, can't I also become a part of Alice's family? Can't I become an oniichan for Alice?」 (Yuuji)

「Oniichan? Yuuji-nii become oniichan?」 (Alice)

「Yes, I will be Alice's oniichan. I'm maybe much older than Basil-oniichan and Charles-oniichan? So I'm the eldest oniichan. Alice and I are a family. How about it?」 (Yuuji)

「Un! If it Yuuji-nii then it's good! Alice now has three oniichans!」

Yuuji would never be able to say if Alice can meet with her family again.

The bandits that attacked the village, the second brother who ran together with her decided to become a decoy might have realized at the last moment, did he get captured? Or killed? It wouldn't end without harm.

Most likely, Alice had already lost her family and is already alone, just like himself, alone in another world.

Even though it was just a fake one, Yuuji had resolute determination to become her family.

Thus in this way, Yuuji was able to secure the important information about human habitation together with a stepsister.

And now, these two siblings' daily life will begin!

“Woof!”

And now, these two siblings' and a dog's daily life will begin!

⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋

Random Translator Notes (You can safely skip it, go to green to read the real footnote):

In translating, there are two main side of translation:

The first is Purist (literal translation or metaphorase), that hold fidelity or faithfulness to the source text without distortion as the most important. So a Japanese text still retained their Japanese flavor in their choice of words and long or weird sentence ordering, that sometimes if done badly, screamed English!

The second is Free (sense translation or paraphrase), that hold transparency or idiomatic and churned out a translated text that appears to a native speaker as if it was something originally been written in that language, and conforms to its grammar, syntax and idiom. All kind of Japanese sentence hint had been obliterated and replaced by solid-understandable English.

But there was also the 'heretic way'

The third despised way: the Adaptation: Rewriting the story while still had the same general cast of character or important sequence of plot, while the rest was mainly rewritten by the adaptation. So, while Yuuji still battle the goblins with Kotarou in Chapter 1 Part 8, the details will majorly different, like the goblins will be 40s carrying sword etc, Yuuji will surrounded from all side but Kotarou saves the day by impacting he goblins so hard that the ground gouged out and leave a 5 meters crater.... *etc.*

(Fun Fact: Most Medieval 'translator' was actually do adaptation that sometime change the story greatly to cater what the people fancy of)

I tend to lean on purist, why?

Since my English language fluency was only so-so and I'm not a native speaker, any attempt of me to turn it into 'natural English' will still end as unnatural since I don't know many of English idiom or slang, or any cultural ties related into it.

Also I'm a guy who play all JRPG undubbed (like Nippon Ichi published games), since I like to observe how character relate to each other (by pronoun and honorifics) and their personality (by their way of talking and word choice).

[1] Etto ne, えっとね, had a meaning of: You see, ummm, *etc.* In essential asking for the listener to listen to the speaker. Since this phrase appears a lot in game and anime, mainly used by female, so I choose to leave it undisturbed.... Just imagine Alice as Hina from "Papa no iukoto wo kinasai!"

[2] In case you asking: Alice mainly used hiragana to talk and rarely used kanji, this is how Japanese writer simulate "children talk".... So I made Alice "misspelled" the words to represent her unfamiliarity with the word.

[3] Ano ne あのね, had a meaning: if I should tell you something, I say, *etc.* Express the speaker want to tell something to the listener in familiar/casual way... Also mainly used by female....

10 nen goshi no HikiNEET o Yamete Gaishutsushitara Jitaku goto Isekai ni Ten'ishiteta. Chapter 2 - Part 9

Translator Corner

This is Yukkuri demasu!

Finished with translating Kazura's Takarakuji Chapter 25.

Still waiting for the edited version of Mira's Tenseiha LN Chapter 1 part
1

Now translating LN part 2

And I have run out of pretranslated Yuuji's story so no more daily release for some days until I restock it again....

Maybe no release at tomorrow on Sunday, since I need to attend a surgery seminar from morning to evening.

Also, I'm really surprised that my blog mentioned on bato.to...

DISCLAIMER: I don't guarantee that I translate 100% correct, or my English grasp on grammar is good

Translator:

Yukkuri Oniisan

Editor:

Kinuhata

Chapter 2: Yuuji a "Loner-NEET" Evolves into "NEET"

Part 9. Yuuji, Seeing Magic for the First Time in His Life

After the tears had stopped, Yuuji and Alice became brother and sister. While giggling with embarrassment after seeing Alice's smile, he left her in the living room, while heading towards the kitchen to make lunch.

Since today they had become brother and sister, Yuuji decided that they will eat without reservation as he took out the bird meat.

Carefully removing the bird's fat, he followed the recipe and mixed soy sauce, cooking sake, mayonnaise, oyster sauce, ginger, and garlic to make a sauce, and put the bird meat together with the sauce in a bag to marinate[1] it.

While waiting for it to marinate, he returned to the living room and continued chatting with Alice. Both of them made "tee-hee" and "dehehe" embarrassed grins that had no meaning.

"Well, it's unavoidable for today." (Kotarou)

Kotarou decided she would tolerate the two of them.

After 30 minutes had passed, he warmed the remaining salad oil and covered the bird meat with potato starch. Then he gently fried[2] it at low temperature and then took them out for a moment to let it cook through the residual heat. Finally he put them back, but this time into hot oil.

Yes, it was karaage[3]. Moreover it was the twice cooked style. He liberally used the seasonings and oils, so it was a luxury dishes for Yuuji.

On the plate for Alice he served the white rice, shiny golden karaage, with stir-fried mushroom and wild herbs as the side dish, and clear soup made from instant broth[4].

Yuuji was really splurging. It was like the Last Supper, he used the precious ingredients and seasonings.[5]

But it couldn't be helped, since it was for the anniversary party for his new younger stepsister. If it would make Alice say that it is delicious, Yuuji wouldn't be reluctant to make today the Karaage Anniversary either.

Since it was her first time seeing it, Alice timidly ate the karaage.

She then opened her eyes wide while eating it *nomnom** with smiling face.

「Delicious~! This is delicious~ Yuuji-nii! It's the first time I've eaten something as delicious as this!」 (Alice)

Then today will be Karaage Anniversary.

By the way the mountain bird that was used in cooking was a bit firm, when Yuuji tasted it before, he broke into cold sweat.



With their bellies full, two people and one animal were relaxing on the sofa and Yuuji resumed his questioning season.

「Oh yeah, were there only humans like Alice in the village? Are there elves, dwarves, or beastkin?」 (Yuuji)

Since his was feeling relaxed and blissful, Yuuji asked questions about the village that was attacked by bandits. The “Fine Play” that he had shown up until now could be written off.

“Don't you have any delicacy[6]?” (Kotarou)

Kotarou bared her fangs in bad mood.

「Etto ne, the hunter Doni-ojisan is a wolf beastkin. On his head there are triangle-shaped ears! He also has a tail that I could touch it secretly without anyone knowing. Ah! Yuuji must also keep it secret!」 (Alice)

“Alice who lets out secrets by accident is lovely” so Yuuji made a complacent smile. However, he then understood the subject and froze in place.

「Alice, beastkin, exist right? By any chance, elves too? Dwarves too?」 (Yuuji)

「Uun, Alice has never seen elf-san and dwarf-san. However, in Mama's story there was elf and dwarf! That's why, Alice thinks they exist.」 (Alice)

He raised both of his clenched fist to the heaven, Yuuji silently made a

Guts-Pose[7].

“That’s gross...” (Kotarou)

As if saying that, Kotarou stared him with cold eyes, but he didn’t seem to be bothered by it.

「Th-then, then, does magic also exist? Like igniting fire or creating wind....」 (Yuuji)

「Eh? Alice can also use magic. Since Alice is the only one that can use magic among the children in the village, everyone said that Alice was amazing and praised Alice!」 (Alice)

「Really!? Amazing, Alice is amazing!」 (Yuuji)

Yuuji’s tension had pierced through the roof. Kotarou also seemed to be interested by it and gazed at Alice with gleaming eyes.

「But Yuuji-nii can also use magic, right? Making the room bright, making fire, also making cold and hot water come out.」 (Alice)

It was the electric lamp, gas stove, faucet and bath. Incidentally, Yuuji remembered that Alice was only a bit surprised and didn’t make a great uproar when she saw them. Surely, as a certain master had said that: “Any sufficiently advanced technology is indistinguishable from magic.”[8]

「Uun, the thing is, it’s not me that use it but rather that the magic is put into the house. What kind of magic can Alice use? Can you show a bit of it in the garden?」 (Yuuji)

“O~ka~y~” Alice answered as if it was something trivial and started to *pitter-patter* run to the garden. “Hey, your physical strength hasn’t completely recovered, don’t do anything excessive”, Yuuji warned as he chased her. This came from the same man who request Alice to do magic.

「Then Alice will start~! First is to make fire! Ei~!」 (Alice)

While Yuuji and Kotarou were watching, Alice yelled cutely as a mild fire flickered at her fingertip.

「Alice always helped mama make small fires! Thank you as always, or Alice is amazing, Alice receives praises!」

Alice's words didn't reached the ears of Yuuji who was watching the fire dumbfoundedly while leaking a weird voice "Woaaa" or Kotarou who was running around and around her.

ㄟ ㄝ ㄟ ㄝ ㄟ ㄝ ㄟ ㄝ ㄟ ㄝ ㄟ ㄝ ㄟ ㄟ ㄝ

You know what? I dare to dare that it will be Kotarou and not Yuuji that will use magic first after Alice.....

Also please no spoiler, I haven't read that far.....

[1] Marinate or Marinade

[2] Gentle_frying (cooking a food on a oil in low heat)

[3] Karaage (唐揚げ or 空揚げ or から揚げ), marinated meat or seafood or lasered WHALE MEAT coated in potato starch and deep fried in oil

[4] Instant Dashi. Homemade one is more delicious....

[5] Yes.... That Last Supper.

[6] Delicacy: Japanese term for the concept of “considerateness or subtlety or tact or thoughtfulness to other people condition or situation”. This concept is important in East Asian culture. Japanese Harem MC is famous for their lack of delicacy.

[7] A certain triumphant pose made popular by Guts Ishimatsu a Japanese athlete, please look at the lovely picture of Hatano Kokoro below.



[8] It's "Clarke's Third Law". I never expect that it will get mentioned by a Japanese WN

10 nen goshi no HikiNEET o Yamete Gaishutsushitara Jitaku goto Isekai ni Ten'ishiteta. Chapter 2 - Part 10

Translator Corner

This is Yukkuri demasu!

Mira's LN chapter 1 part 1/2 is 50% edited.

Kazura's Chapter 25 is 33% edited.

The editors seem to be busy with their RL, so it can't be helped. Let's just wait for them to finish it.

In the meantime, here's another Yuuji's story.

DISCLAIMER: I don't guarantee that I translate 100% correct, or my English grasp on grammar is good

Translator: Yukkuri Oniisan

Editor: Kinuhata

Chapter 2: Yuuji a "Loner-NEET" Evolves into "NEET"

Part 10. Bulletin Board Yuuji, Reporting the Another World Situation by Uploading Video of Magic

【Loner-Neet】 I finally came out after 10 years, but my home came to another-worldish place 【Part-2】

1: Cool NEET

This is the thread to enjoy the report, images and videos of another world that 「1desu」 has uploaded.

Is it really another world? How did he fabricate it? This is the thread to verify ths.

The next thread will be set up after this thread reaches >>980

-
-
-

923: Yuuji

It's serious it's freaking serious[1]

924: Anonymous ETNE

This Hachibe, no, that's wrong... this Yuuji What has made you flustered, lad?[2]

925: Anonymous NEET

>>924 What's with the old man way of talking?

926: Yuuji

Since there's quite a lot that I want to report First big news is that Alice has become my stepsister **927: YES Lolita NO Touch**

A sister that's unrelated by blood....

Huh?

Something red flowed from my eyes.....

928: Anonymous NEET

Just death!

Ups a mistake Just die![3]

929: Anonymous NEET

Oh God Please smite Yuuji **930: Yuuji**

Prepare for something intense According to Alice there seems to be villages and city inside the forest This is a great forest that's being

pioneered and opened From Alice's village to the city is about one day away waling at an adult's pace

Also the highest ruler is the King, and the feudal lord in the city seems to be a knight

931: Well Informed NEET

The territory of a knight, right?

Did he possess the territory first then gain a peerage as a knight?

Or was the territory a part from the Knight peerage?

Or maybe, as a distinguishable service as a knight he was given a territory?[4]

At any rate, it seems there are nobles and a system of governance.

932: Cool NEET

If it's 「Knights」, they've existed since Ancient Rome until Middle Ages[5]

But the likely winners are of course the European Middle Ages Yuuji, do you know where the city is located?

Do you know how many days Alice has wandered in the forest?

933: Anonymous MEAT

Oooo, Civilization!

But the template seems to be European Middle Age I want more of twist on it...

934: Professor Acorn

At any rate, that's good news!

Even for me, it's impossible to survive only on acorns everyday!

935: Yuuji

It looks like Alice was in the forest for about 3-5 days She seems to not remember very clearly I'm not sure, but it seems that the city is near the river I still have more new information Beastkin certainly exist, of course

they have kemomimi[6]

Elf and dwarf are also mentioned in stories **936: Overwhelming Dog-Person**

Hyahou! [7]

937: YES Lolita NO Touch

Are there any Loli-Elves?

Are the female dwarves also a lolis?

938: Anonymous NEET

Images!

Where's the images!

939: Anonymous NEET

A European Medieval flavored Fantasy template...

940: Well-Informed NEET

No wait If Dvergar[8] is mentioned in the stories

It might not be European Middle Ages but the Dark Ages With Witch Hunt, Black Death, War, or Crusaders I like dark fantasy stories like that.
[9]

941: Anonymous NEET

Yuuji enters a mercenary troupe and then gets betrayed Carrying a big f*cking swords on his back With an artificial arm he then starts his journey I can already imagine the story **942: Cool NEET**

Beastkin, Elefs, Dwarves Fantasy races exist?

Since it's Fantasy then what about the inseparable magic?

943: Yuuji

I waiting for someone to say that 942

I have the videos Miracles and magic do exist Every magic that Alice can use Daily Life Magic: Ignition[10]

http:// * * * * *

Daily Life Magic: Desalination[11]

http:// * * * * *

Daily Life Magic: Breeze[12] but it's hard to see http:// * * * * *

Fire Magic: Fireball[13]

http:// * * * * *

Earth Magic: Slingshot[14]

http:// * * * * *

944: Anonymous ETNE

Fu-!

945: Anonymous NEET

This is fine CG

946: Anonymous NEET

Oi Isn't this some high level CG?

Is this really an advertisement for a film trailer?

947: YES Lolita NO Touch

Hyahou!

Magical☆Girl Bombastic Birth! Right!

Alice-chan is cute Alice-chan!

948: Anonymous MEAT

Eh? What do you think?

There is no guro[15]?

Is it fine?

949: Cool NEET

It's a video of Alice-chan making fire or water in the garden There is no

guro She surely is cute **950: Anonymous NEET**

She can use fireball and slingshot fine but She seems to be a bit puzzled and cast it with difficulty It's slow and doesn't go far, so it's kinda cute **951: Cool NEET**

It's decided to be a Fantasy Europish with a lot of races and magic But the time period is still unknown **952: YES Lolita NO Touch**

Never mind the small details!

Yuuji, put some costume on Alice!

953: Camera Ossan

When the fire came out it also properly cast shadows If it's a doctored CG video then the level is very high But since video is not my specialty I don't really know **954: Cool NEET**

If Alice can use magic then is magic widespread?

Can Yuuji also be able to use magic?

955: Anonymous ETNE

I am a wizard[16] but I can't use magic

956: Anonymous MEAT

O, oh!

Cheer up 955!

I-I also the same....

957: Yuuji

I don't know if magic is widespread or not.

But it seems that among the village children, only Alice can use magic I still can't use magic For now, here's a video of Alice teaching how to use magic http://****

958: Anonymous NEET

Alright! With this I will also learn about magic!

I will think of a cool aria!

959: Anonymous ETNE

Eh?

960: Anonymous NEET

What is this?

961: Well Informed NEET

I can't understand what Alice or Yuuji is saying Is the voice sped up?

962: Anonymous NEET

I can't understand what they are talking about **963: Anonymous MEAT**

I have been waiting in expectation If the voice had been tampered, it's really cruel!

964: Anonymous NEET

Did he forget to put subtitle?

It must be a foreign funded film, huh?

965: Yuuji

Eh?

What are all of you talking about?

Alice and I are speaking normally you know...?

966: Cool NEET

Ah, I see....

The reason why they understand each other Yuuji is also speaking in that mysterious language It's that kind of setting, huh?

By the way what are both of you talking about?

967: Yuuji

Eh? Eh?

Well, whatever, let's see...

Yuuji 「Alice, how do you use magic?」

Alice 「I think I want to make fire, *uun*, then put it *nnnn*, and my belly become *pokapoka* warm. And then, after it *guruguru*, move it to the hand, and thinking “fire ignite!” then “Ei!” it will happen」 [17]

Yuuji 「Indeed I don't understand」

968: Anonymous NEET

Indeed I don't understand **969: Anonymous ETNE**

It's a matter where I understand the words but not the meaning **970: Cool NEET**

Please explain it with mana or magic power or something like that....

No, perhaps it's only because Alice-chan doesn't know about it At any rate, the city the city!

Yuuji, move your ass to the city!

971: YES Lolita NO Touch

Alice-chan who close her eyes and makes *uun* sound Alice-chan who charge her hand and makes *gugu* sound Alice-chan who wave her hand and yells *ei*

Cutie~

What is the child actor's name?

She is missing from my database **972: Anonymous NEET**

971 is really gross **973: Anonymous MEAT**

Gentlemen let's just be honest here People who do the things taught by Alice-chan and make *nnnnguguei!* sounds (`・ω・´)ノ

974: Camera Ossan

(`・ω・´)ノ

975: YES Lolita NO Touch

(*´Д`)ノ

I also do it with the moves!

976: Anonymous ETNE

$$(o'd')\nearrow$$

I also do it with chanting aria!

977: Cool NEET

$$(\cdot \cdot \omega \cdot \cdot')$$

978: Well Informed NEET

$$(\cdot \cdot \omega \cdot \cdot')$$

979: Overwhelming Dog-Person

$$(\cdot \omega \cdot')$$

980: Yuuji

$$(\cdot \cdot \omega \cdot \cdot')$$

981: Professor Acorn

>> 980, ah, Yuuji-kun next thread please **982: Yuuji**

$$(\cdot, \omega \cdot) \geq 0$$

983: YES Lolita NO Touch

All things considered, 「First, big news」

Is about bringing home a stepsister....

I understand you, Yuuji ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪

EMOJI Dictionary: (` · ω · ´) Ꞇ : Raise your hand, I give my motion on this, I agree, me too (* ` · ω · ´) ூ : Saluting *ayeaye**sir!*

(*´Д`)ノ: Raising the hand while talking (o´Д')ノ: Raising the hand while being embarrassed
My favorite phrase for this chapter: "Something red flowed from my eyes"

and

"Indeed I don't understand"

Naruhodo wakaran なるほどわからん

[1] The original is てへんだ, てへんだtehenda, tehenda, a Sendai dialect variation for大変だtaihenda

[2] 924 speak in an old men way of speak with a lot of “じゃjya” Hard to render it to English

[3] Both are pronounced “しねshine”, Where the speaker command the listener to GO DIE. The first form is氏ね (is a deliberate way to write shine, but the kanji used is wrong, usually to evade being censored) the second form is 死ね the real kanji for “shine”.

[4] What 932 means: The first: Had a lot of land → grant a peerage (noble is major landholder from opening new land or conquering new land – like late Rome, land belong to him from the start) like the Equites of Rome.

The second: grant a peerage → receive land or territory according to that peerage (noble receive demesne like Middle Age Britain, land belong to the peerage), like the Knights in France or England.

The third: have a peerage but bestowed with land as achievement (noble is mainly landless but maybe granted land from the country, land may or may not be inherited by the successor).

[5] Fun Fact: In Rome they are referred as Equestrian or Equites Order. Their political power is just second to the Patrician

[6] Kemomimi or kemonomimi: Have beastly ears, what the English furry term for it? Too lazy too google.....

[7] A cute way to say yahoo, yeah, etc in great glee

[8] Dvergar is the proper old Nordic name for Dwarf

[9] Just go and read Kuro no Maou.

[10]生活魔法：着火Seikatsu Mahou: Chakka. Seikatsu means daily life as like for cleaning, washing, cooking, working, etc. Chakka can also

means kindling fire, but ignition sounds cooler...

Livelihood Magic sounds strange, Living Magic imply there are Dying Magic and if it just Life Magic will be confused with Healing Magic, so I choose Daily Life Magic.

Or maybe it should be Housework Magic

(・ゝ ・)

[11]生活魔法：造水 Seikatsu Mahou: Zousui

[12]生活魔法：微風 Seikatsu Mahou: Soyokaze

[13]火魔法：火の玉 Hi Mahou: Hinotama. I use Hi (kunyomi) and not Ka (onyomi) Since it's not Katon no Jutsu.

[14]土魔法：石つぶてTsuchi Mahou: Ishitsubute. Although it can be called Do Mahou (onyomi), I use Tsuchi (kunyomi) like for Hi Mahou for consistency sake. Also Ishitsubute means throwing rock/stone, since it sounds not cool, I change it to slingshot, since it sling a shot of rock, get it? Okay that's a lame joke

[15] Guro in the meaning of grotesque, gore and blood.... Not my little brother blog (he's translating 112 to 114 by the way)

[16] Wizard (魔法使いMahoutsukai) a slang for male virgin that was >30 years old. If >40 y.o. virgin it's was a sage (賢者Kenja), if >50 then it's Rafael... I mean Great Sage (大賢者Daikenja)

[17] It also doesn't that make that much sense in Japan RAW since Alice mainly use onomatopoeia and grunting, and so much *ne*. Such childish and girlish way of talking is lost in translation to English.

10 nen goshi no HikiNEET o Yamete Gaishutsushitara Jitaku goto Isekai ni Ten'ishiteta. Chapter 2 - Part 11

Translator Corner

This is Yukkuri demasu!

Sorry, I waste time reading Overlord Volume 9....

Souma's Realist Kingdom Reform Chronicle had been translated 33%...
I finished with the 66% part in 4 days....

Kazura's story is also translated smoothly, I'll try to send it to the editor
in 3 or 4 days time.

In the meantime, here another Yuuji's story.....

Please remember that Yuuji's story is less about kicking goblin assess
but about Yuuji's daily life in another world. That's the reason I picked this
WN up... I like SoL genre after all...

ALSO HAPPY HALLOWEEN.... I'm not late right? And Happy All Saints
Day for 1 November.

DISCLAIMER: I don't guarantee that I translate 100% correct, or my
English grasp on grammar is good

Translator:

Yukkuri Oniisan

Editor:

Kinuhata

Chapter 2: Yuuji a "Loner-NEET" Evolves into "NEET"

Part 11. Yuuji, Witnessing 「Snowfall Bugs」 that Notify the Arrival of Winter

「Is this for real? And I had thought that I was speaking Japanese the whole time..... No wonder I could talk with Alice. Then doesn't this mean that if I return to Japan after this, I wouldn't be able to communicate properly?.....」 (Yuuji)

Yuuji had reported the information about another world like the existence of the nobles, various races, and existence of magic to the bulletin board. The video he uploaded had confirmed that Yuuji also speaking in a mysterious language and this fact was shocking for him.

“Are you okay?” (Kotarou)

The truly worried Kotarou came and took a look at him. She was always nearby when he needed her. What a reliable girl. She's a dog though.

「Well, there is no point in being concerned about it now..... At the moment, we need to restore Alice's physical strength so that she can at least make trips in the forest, after that we will search for the city alongside the river. There is no change in objectives! Ah, next is about the situation for winter, huh?」 (Yuuji)

Yuuji's monologue today was loud as usual, just like every other day.

From his own room, Yuuji and Kotarou headed towards the living room. Alice was sitting on the sofa in the living room and reading a picture book.

「Is Alice studying? That's wonderful, what are you reading about?」 (Yuuji)

「Ah, Yuuji-nii! Ummmm you see, Alice you know, is reading book about Shinderera![1]」 (Alice)

By the way, Alice couldn't read Japanese. It was obvious. However, she memorized the story when Yuuji read aloud for her. While humming, she was happily looking at the pictures.

Yuuji made a slovenly grin.

“Our Alice is smart.” (Kotarou)

Kotarou was also proud for her.

「Alice, I wonder if you can tell me..... What winter looks like in this forest? Does it snow? When does it get cold?」 (Yuuji)

「Etto ne, when there are a lot of snowfall bugs in the forest, that is the sign that it will soon become winter! Then after a while snow will fall! When the snow is falling the children must not enter the forest!」 (Alice)

「The snowfall bug is the sign, right? What kind of bug is it?」 (Yuuji)

「Etto, etto..... Ah! Look at that, it's like that you know Yuuji-nii!」 (Alice)

Alice pointed at the exterior window in the living room with her tiny hand.

Yuuji also shifted his eyes towards the window.

Kotarou approached the window and gazed at the outside.

Beyond the window was a beautiful sight stretched out in front of their eyes.

White spheres that looked like finger-sized small fluffs.

Lightly floating as if being carried by the wind slowly floated in the middle of the forest.

Do they look like dandelion puffs when they're closer?

They in fact, fluttering about in countless numbers, sometime perched on the tree trunks or branches.

Slowly and leisurely rising up, they left the trunks and branches, passed through the forest canopy, and finally seemed to soar towards the sky.

「Whoaaaa~」 (Yuuji)

The fascinated Yuuji leaked out a pathetic sound. If it was the usual, Kotarou would give him a bark, “Get a grip on yourself!”, but currently the fascinated Kotarou didn't notice Yuuji's voice.

「Those are snowfall bugs, Yuuji-nii! The winter will come soon and the snow will fall!」 (Alice)

「Is that so? The knowledgeable Alice is wonderful! Then we need to make preparation for winter, right?」 (Yuuji)

Although Yuuji seemed to be cheering energetically, he casted his head down.

That's right, winter would come, the snow would fall.

This means that it would be difficult to make a trip outside.

It wouldn't be hard to make a trip outside for a short while. He could take a stroll together with Alice in the snow piled forest. But to search for a city of unknown distance and location was clearly a suicidal act.

Even if the number of people had increased by one with the addition of Alice, the food supply was sufficient.

The kerosene for the oil fan heater had been used to dispose goblin corpses but since there was electricity there would be no problems with heating.

However, it would soon start snowing in the forest.

That means Yuuji, Alice and Kotarou would get cooped up in the house.

「To search for the town we need to wait for spring, huh?.....」 (Yuuji)

Since he had thought that he would soon find a human habitation, Yuuji was inflicted with huge disappointment.

Author notes (the real author):

The fact that I reside at Hokkaido will get found out.

The motive for this chapter is 「Snow bug」.

() () () () () () () () ()

See you tomorrow!

[1] I know that it's actually Cinderella... It's just Alice said it in hiragana not Katakana. By the way "死んでれら" is a good moniker for an (Undead) Yandere heroine... If you know what I mean.

10 nen goshi no HikiNEET o Yamete Gaishutsushitara Jitaku goto Isekai ni Ten'ishiteta. Chapter 2 - Part 12

Translator Corner

This is Yukkuri demasu!

Still translating Kazura and Souma... Please wait two more days...

In the meantime, another Yuuji's Kotarou's story..... And I'm run out of stocked chapters....

DISCLAIMER: I don't guarantee that I translate 100% correct, or my English grasp on grammar is good

Translator:

Yukkuri Oniisan

Editor:

Kinuhata

※There are depictions of violence and cruelty towards animal, please took note if you weak or sensitive to such things.

Chapter 2: Yuuji a “Loner-NEET” Evolves into “NEET”

Part 12. Yuuji, Hunting Wild Boar

「Then Alice, I'm off. I'll return when it's time for lunch, be a good girl and watch the house, okay?」 (Yuuji)

「Oka~y, have a safe trip, Yuuji-nii!」 (Alice)

After waking up at dawn, finishing breakfast and performing daily radio

callisthenic, Yuuji and Kotarou went to outside.

They planned to proceed towards the west where the river was to secure some more food before the snowfall.

Because he was worried for Alice who was watched the house by herself, he had made plans to leave at early in the morning and returning by noon.



「*Sniff-sniff-sniff*. Oh, these are delicious acorns! Those are berries! There's lot of them.....」 (Yuuji)

Yuuji and Kotarou were treading through the rustling fallen leaves while harvesting and travelling towards the west. With the hatchet in his right hand, he brushed the branches to make a path, like in popular imagination.[1]

「Maybe like Alice had say 'after snowfall bugs appear, it will snow in 2 or 3 days', today is unexpectedly cold. Are you fine with the cold, Kotarou?」 (Yuuji)

“I have fur so I'll be fine.” (Kotarou)

Kotarou just answered with a bark like it was something trivial. She's really an excellent dog.

The harvesting was proceeding smoothly, acorn and berry-lookalike fruits, edible mushrooms had filled 80% of the rucksack.

「Good, we're done, so let's return to the house. Right Kotarou?」 (Yuuji)

Just when Yuuji called out to Kotarou,

From the right direction, he could hear something walking across on the rustling fallen leaves.

Yuuji and Kotarou became full alert.

However, it was also possible that it was a person.

Yuuji was slightly hoping for it, but nevertheless he kept the hatchet in his right hand unsheathed.

Kotarou bared her fangs, planning to intimidate with her growls.

And then,

Between the tree gaps, they could see a figure 10 meters ahead.

The figure height was about 80 cm.

While making *fugofugo** sound, it rummaged around the fallen leaves with its snout searching for edible fruits.

It was a wild boar.

Yuuji let a sigh of relief escape from his mouth. Since it wasn't a mysterious creature and it wasn't gigantic, his mental tension faded away.

Without parting his eyes from it, Yuuji slowly stepped back in an attempt to escape.

However, Kotarou didn't make a move.

Rather, she looked back at Yuuji at close range, and made eye contact.

"Let's kill it!" (Kotarou)

Kotarou communicated with her eyes to Yuuji.

"Seriously?" Yuuji murmured and prepared for the worst.

Seeing Yuuji worried about the killing, Kotarou dashed out.

Fast.

The wild boar who noticed the assailant tried to escape and Kotarou chased after it while sometimes changing her body direction.

She pretended to go towards the front but suddenly she jumped to the right, using the tree trunks as her footing she leaped upon the wild boar, it was an irregular movement.

Kotarou bit at the neck, and using her speed momentum she crashed into the wild boar and pushed it down.

The wild boar who had been collapsed to the side was still struggling and moving its feet, Yuuji was late to arrive, the only thing left was to deliver coup de grace.

「You're so quick Kotarou!」 (Yuuji)

Kotarou only made a quick glance at Yuuji.

“I know I know, just finish it quickly.” (Kotarou)

After thinking for a bit, Yuuji raised the hatchet high with his right hand.

Aiming at the collapsed wild boar's temple, he swung it downwards with all of his strength.

gatchi.....!

It pierce through the skull and the blade continue until it reached the brain.

「As expected, I can do it easily. Must be because of the level up. However, it will be hard to bring it to the home....」

Yuuji was unexpectedly calm. Yes, he had improved his Gore Resistance because of the goblins. Compared to killing a humanoid creature, he didn't feeling anything from killing the wild boar.

Kotarou released her teeth from the wild boar's neck. 'I ought to drain the blood', Yuuji said it as he slit the boar's throat. He had somehow become strong-willed.



「Alice, we're home~」 (Yuuji)

「Yuuji-nii, what happened!? There a lot of blood! Are you injured? Does it hurt?」 (Alice)

Yuuji called from the entrance door. Alice, who quickly ran over with a pitter patter, saw Yuuji covered by the wild boar blood, and started asking in worry.

「I'm fine, Alice. This is the blood from wild boar. When I carried it to home the blood was dripping out.」 (Yuuji)

When she heard Yuuji’s reply, Alice made an enthusiastic smile.

「You capture a wild boar! Hooray! Ah! Because other than Yuuji-Nii, Alice and Kotarou there is no one else, does that mean we not only get to eat the meat but also the heart and liver?」 (Alice)

「Y-yes...」 (Yuuji)

“Yippee! Yippee!” Alice made small hops. After hearing that Yuuji had capture a wild boar she was immediately concerned about the giblets allotment, just like a splendid pioneer. Yuuji showed a complicated expression[2] seeing Alice’s boldness.

「Ah, but I need to search for a way to dismantle the body. Since it’s in the garage, I better do it now.」

「Eh? Alice knows how to dismantle[3] a wild boar you know! Doni-ojisan taught Alice!」 (Alice)

“What the hell are you teaching, Doni-ojisan. That guy is the beastkin hunter in the village, right? How could you teach such a thing to a little girl” Yuuji grumbled in a low voice. However, it was a fact that he was helped by it.

「That’s amazing Alice! Then, after we eat lunch, let’s dismantle it together!」 (Yuuji)

「Yes! But since the liver is tastier when fresh, Alice’s will only eat a little lunch!」

Once again, Yuuji showed a complicated expression.

Thus in this way, they hunted their last big animal before the winter, two people and one animal would face the approaching winter.

⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋ ⌋

Kotarou is a true born hunter...

[1] Insert 1950's Jungle Adventure Film BGM in here.

[2] Complicated expression:



[3] Actually the word used in this should be “Dressing” where the hunter will separate the skin and the viscera from the meat. But for the uninitiated person “Dressing a Carcass” means either we put cloth on the carcass, or we put seasoning on it. So I choose dismantling since I think that’s how many of the translator translated it. I myself prefer carving, since I play too much MH games.....

10 nen goshi no HikiNEET o Yamete Gaishutsushitara Jitaku goto Isekai ni Ten'ishiteta. Chapter 2 - Epilogue

Translator Corner

This is Yukkuri demasu!

No much progress in translating... Not much time in RL to translate...

November is a busy busy busy month....

So here a short chapter...

DISCLAIMER: I don't guarantee that I translate 100% correct, or my English grasp on grammar is good

Translator: Yukkuri Oniisan

Editor: Kinuhata

Chapter 2: Yuuji a “Loner-NEET” Evolves into “NEET”

Epilogue

「Yuuji-nii, since it has become soft, the meat can already be cut up and eaten you know?」 (Alice) 「Is that so? Is that so? The knowledgeable Alice is so amazing」 (Yuuji) Under the coaching of Alice, they dressed and preserved the carcass of wild boar that had its fur skinned off and its viscera extracted.

It had been one week since the little girl Alice made the splatter film like dissection scene.

The forest had already been covered with snow, the whole surface

Numeric Characters or Numerals, since I don't know if this refer to the decimal Indo-Arabic number-like system or the classical numerological alphabetical system like the Roman or Greek So I leave it alone as

Numerals / Numeric Characters.